

azur

550C/650C

 **Cambridge Audio**

Your music + our passion

Проигрыватель компакт-дисков  
Руководство для пользователя

72

РУССКИЙ

## Оглавление

Введение .....	72
Важные инструкции по технике безопасности .....	73
Ограниченная гарантия .....	74
Разъемы задней панели .....	75
Органы управления на передней панели .....	76
Функции дисплея .....	76
Пульт дистанционного управления (ДУ) .....	77
Инструкции по эксплуатации .....	78
Фильтры .....	80
Использование в составе заказных систем .....	81
Устранение неполадок .....	81
Технические характеристики .....	81

### Не забудьте зарегистрировать приобретенный прибор.

Веб-сайт: [www.cambridgeaudio.com/sts](http://www.cambridgeaudio.com/sts)

После регистрации вы в числе первых будете получать следующую информацию:

- сведения о будущей продукции;
- сведения об обновлениях программ;
- новости и информацию о событиях, эксклюзивных предложениях и соревнованиях.

Настоящее руководство поможет пользователю упростить установку оборудования и эксплуатировать его с максимальной эффективностью. Содержащаяся в настоящем документе информация была тщательно проверена на момент публикации. Однако компания Cambridge Audio проводит политику постоянного совершенствования выпускаемой ею продукции, и поэтому оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий и их технические характеристики без предварительного уведомления.

В настоящем документе содержится проприетарная информация, защищенная законодательством об авторском праве. Все права защищены. Никакая часть данного руководства не может быть без предварительного письменного разрешения производителя воспроизведена механическими, электронными или иными средствами, в любой форме. Все товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© Авторское право Cambridge Audio Ltd 2009 г.

ENERGY STAR и логотип ENERGY STAR являются знаками, зарегистрированными в США.

## Введение

**Благодарим за приобретение CD-плеера Cambridge Audio Azur 550C или 650C. Как и вся продукция Cambridge Audio, плееры 550C и 650C соответствуют трем основным принципам: выдающиеся эксплуатационные характеристики, простота использования и невероятно выгодная цена.**

Благодаря постоянным исследованиям и разработкам, включая комплексные прослушивания, мы внедрили множество изобретенных улучшений и усовершенствований в цепи, компоненты и компоновку в своем стремлении улучшить качество звучания.

Для этих моделей мы разработали абсолютно новую схему сервопривода S3. S3 – это фирменная схема сервопривода третьего поколения для требовательных слушателей, объединяющая весь наш опыт в этой технологии. Для обеспечения ультракороткого пути прохождения сигнала и устранения проводных соединений используется новейшая технология двустороннего поверхностного монтажа. Благодаря этой технологии в реальном времени динамически регулируются фокусировка, трекинг и уровень излучения лазера, что обеспечивает считывание максимального объема цифровой информации с чрезвычайно низким джиттером. В плеерах также применяются высокоточный главный тактовый генератор и тщательно разработанные согласованные по сопротивлению схемы буферизации тактового сигнала. Также добавлена поддержка дисков с данными CD-Text.

Для каскадов цифро-аналогового преобразователя (ЦАП) также использовалась технология двустороннего поверхностного монтажа, что позволило устранить проводные соединения и сократить пути прохождения сигналов. Для обеспечения непревзойденного качества звучания использовались новые MELF-резисторы, полипропиленовые колпачки и изготовленные на заказ электролитические конденсаторы.

Обе модели оснащены цифро-аналоговым преобразователем WM8740 с разрядностью 24 бита и частотой дискретизации 192 кГц производства Wolfson Microelectronics. В моделях 550C и 650C этот высококачественный блок сочетается с фирменной топологией двойного симметричного фильтра с виртуальной землей, обновленной и откалиброванной в соответствии с коэффициентами Бесселя. Как и все наши модели, эти плееры оснащены тороидальным трансформатором, позволяющим снизить шум и искажения формы сигнала, для обеспечения более тихой работы блока питания.

Модель 650C отличается от 550C использованием пары цифро-аналоговых преобразователей WM8740 с разрядностью 24 бит и частотой дискретизации 192 кГц в двойной дифференциальной конфигурации. Оснащение каждого канала собственным ЦАП для обработки информации, позволяет реализовать схему полностью независимого симметричного аналогового фильтра.

В модели 550C применяется трехполюсная топология двойного симметричного фильтра с виртуальной землей с новыми коэффициентами Бесселя. В модели 650C применяется более сложная четырехполюсная топология двойного дифференциального симметричного фильтра с виртуальной землей. Это означает, что ЦАП в каждом канале оснащен двумя полностью симметричными выходами, которые затем объединяются в каскаде симметричного фильтра третьего порядка с виртуальной землей. Следующий каскад симметричного фильтра третьего порядка объединяет симметричные выходные сигналы предыдущих каскадов фильтров. Такая двойная симметричная конфигурация позволяет в большей степени устранять шумы и искажения, вносимые как АЦП, так и самими фильтрами, для обеспечения беспрецедентного качества обработки сигналов.

Это одни из первых моделей, оснащенные новым корпусом с более толстой, усиленной передней панелью, более надежной перекрывающейся крышкой и ножками с двухслойной амортизацией, что позволяет лучше устранять резонансы. Еще одна особенность – экологически эффективная энергосберегающая цепь режима ожидания (< 1 Вт). Эта цепь полностью обесточивает цепи плеера компакт-дисков в режиме ожидания и полностью изолирована при включении плеера компакт-дисков, не оказывая, таким образом, влияния на качество звучания. Модели 550C и 650C сертифицированы ENERGY STAR® как экологически безвредные.

Качество воспроизведения плеера компакт-дисков не может быть выше качества системы, к которой он подключен. Старайтесь не использовать усилитель, акустические системы и кабели низкого качества. Мы рекомендуем использовать усилитель линейки Cambridge Audio Azur, разработанной в соответствии с теми же жесткими стандартами, что и плееры компакт-дисков. Продавец вашей системы может также поставить разъемы и кабели Cambridge Audio превосходного качества, использование которых позволит реализовать весь потенциал системы.

Благодарим вас за то, что вы нашли время ознакомиться с данным руководством. Рекомендуем сохранить его для дальнейшего использования.



Мэтью Брамбл (Matthew Bramble)

Технический директор компании Cambridge Audio

– руководитель группы разработки плееров 550C/650C

## Важные инструкции по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности перед подключением к устройству сетевого электропитания внимательно прочитайте следующие важные инструкции по мерам безопасности. Кроме того, это будет также способствовать лучшей производительности и увеличению срока службы устройства:

1. Прочитайте настоящие инструкции.
2. Сохраните настоящие инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Следуйте всем указаниям.
5. Не допускайте использования данного аппарата около воды.
6. Чистку следует осуществлять только сухой тряпкой.
7. Не закрывайте доступ к вентиляционным отверстиям. Установку следует выполнять в соответствии с указаниями изготовителя.
8. Не допускается устанавливать аппарат вблизи источников тепла, например, радиаторов, батарей отопления, печей и других устройств (в том числе усилителей), вырабатывающих тепло.
9. Не следует игнорировать функцию безопасности, обеспечиваемую вилкой с фиксированным положением введения в розетку или заземляемого типа. Вилка с фиксированным положением введения в розетку оснащена двумя контактами, один из которых шире другого. Вилка заземляемого типа оснащена двумя ножевыми контактами и третьим штыревым контактом заземления. Широкий ножевой и третий штыревой контакты предназначены для обеспечения вашей безопасности. Если входящая в комплект поставки вилка не входит в розетку, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
10. Примите меры, чтобы шнур питания не лежал на проходе и не был где-то зажат, особенно около вилки, электрических розеток и места выхода шнура из аппарата.
11. Следует использовать лишь приспособления и принадлежности, предусмотренные изготовителем.
12. Следует использовать лишь тележки, стойки, треножки, кронштейны или столы, предусмотренные изготовителем или проданные с устройством. При использовании тележки обращайтесь внимание на предупреждения о мерах предосторожности при перемещении тележки или устройства, чтобы избежать травм при их опрокидывании.
13. Отключайте аппарат во время грозы или, когда он не используется продолжительное время.
14. Все работы по сервисному обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисных служб. Сервисное обслуживание необходимо, когда аппарат имеет какие-либо повреждения, например шнура питания или вилки, в него попала жидкость или посторонние предметы, он находился под воздействием дождя или влаги, неправильно работает или его уронили.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для уменьшения риска пожара или поражения электрическим током не следует подвергать устройство воздействию дождя или влаги.
- Не допускается подвергать батареи (батарейный блок или установленные батареи) воздействию чрезмерно высоких температур, то есть прямых солнечных лучей, огня и т.п..

Устройство имеет конструкцию класса 1 и его следует подключать к розетке сетевого питания с защитным заземлением.

Устройство следует устанавливать так, чтобы была возможность отключения сетевой вилки от сетевой розетки (или разъема на задней стенке устройства). Если в качестве устройства отсоединения используется сетевая вилка, это устройство всегда должно быть в рабочем состоянии. Следует использовать лишь шнур питания, входящий в комплект поставки устройства.

Удостоверьтесь, что устройство размещается в достаточно вентилируемом месте. Не рекомендуется использовать прибор в условиях ограниченного пространства. В случае размещения прибора на стойке используйте верхнюю полку для обеспечения максимально эффективной вентиляции. На устройство сверху не следует помещать никаких предметов. Устройство не следует устанавливать на ковер или другую мягкую поверхность, а входные и выходные вентиляционные решетки не должны быть заблокированы какими-либо предметами. Не закрывайте вентиляционные решетки такими предметами, как газеты, скатерти, занавески и т.д.

Это устройство не следует устанавливать вблизи воды или подвергать воздействию капель или брызг воды или других жидкостей. На аппарат не следует ставить сосуды с жидкостью, например вазы.



**CAUTION**  
Risk of electric shock. Do not open.

**AVIS**  
Risque de choc électrique. Ne pas ouvrir.

**ACHTUNG**  
Vorm öffnen des Gerätes. Netzstecker ziehen.



Символ вспышки молнии в виде зигзага со стрелкой внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о присутствии внутри корпуса изделия неизолированного «опасного напряжения» достаточно большой величины, чтобы создать риск поражения человека электрическим током.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию в документации по сервисному обслуживанию на соответствующее устройство.



### Символ WEEE

(в соответствии с директивой ЕС об утилизации отходов электрического и электронного оборудования). Символ перечеркнутого бака на колесиках является знаком Европейского союза и указывает на отдельный сбор отходов электрического и электронного оборудования. Данное изделие содержит электрическое и электронное оборудование, которое может быть повторно использовано или восстановлено и которое не должно утилизироваться вместе с несортированным обычным мусором. Просьба возвращать устройство авторизованному дилеру, у которого вы его покупали или обратиться к нему за дополнительными сведениями.



### Маркировка CE

Данное изделие соответствует европейским директивам по аппаратуре низкого напряжения (2006/95/ЕЕС) и электромагнитной совместимости (89/336/ЕЕС) при использовании и установке в соответствии с требованиями настоящей инструкции по эксплуатации. Для сохранения соответствия стандартам с данным изделием следует использовать принадлежности лишь производства компании Cambridge Audio, а его обслуживание должно быть поручено квалифицированному сервисному персоналу.



### Маркировка C-Tick

Данное изделие удовлетворяет требованиям стандартов Австралийского ведомства по радиосвязи и требованиям к электромагнитной совместимости (EMC).



### Маркировка Ростеста

Это изделие отвечает требованиям российских стандартов по безопасности.

### Нормативные документы FCC

**ПРИМЕЧАНИЕ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА РАДИО И ТВ-ПОМЕХИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ, Внесенными в данное устройство. Указанные изменения могут привести к лишению пользователя права использования устройства.**



Данное устройство успешно прошло испытания на соответствие ограничениям по классу В для цифровых устройств, согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения предназначены для нормальной защиты от критических помех при установке устройства в жилых помещениях. В данном устройстве генерируется, используется и может излучаться радиочастотная энергия, которая, если устройство установлено и эксплуатируется с отклонениями от требований данных инструкций, может стать причиной критических помех для радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут при конкретной установке.

Если устройство создает критические помехи для радио или телевизионного приема, что может быть определено путем включения и выключения устройства, пользователю предлагается устранить помехи путем применения одной или нескольких из следующих мер:

- переориентирование или перемещение приемной антенны и приемника в другое место.
- Увеличьте разьединение между оборудованием и приемником
- Подключение оборудования к розетке цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обращение за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту.

## Вентиляция

**ВНИМАНИЕ** – устройство во время эксплуатации нагревается. Не размещайте ничего наверху прибора. Не следует помещать его в замкнутый объем, например в книжный шкаф или шкаф, не снабженный достаточной вентиляцией.

Удостоверьтесь, что небольшие предметы не провалились в вентиляционную решетку. Если это произошло, немедленно выключите устройство, отключите от сетевого источника питания и обратитесь к дилеру за консультациями.

## Место размещения

Следует тщательно выбирать место размещения. Избегайте установки устройства в местах, где оно попадет под воздействие прямых солнечных лучей или источника тепла. Не следует помещать устройство на неустойчивую поверхность или полку. Падение устройства может привести к его серьезным повреждениям, а также к травмированию взрослых и детей. Сверху на данное устройство не следует помещать другое оборудование.

Данное устройство следует устанавливать на устойчивую ровную поверхность. Не следует помещать его в изолированный объем, например в книжный шкаф или шкаф. Не следует помещать устройство на неустойчивую поверхность или полку. Падение устройства может привести к его серьезным повреждениям, а также к травмированию взрослых и детей. Сверху на данное устройство не следует помещать другое оборудование.

Из-за паразитных магнитных полей, которые могут создать помехи, не следует размещать рядом поворачивающиеся платформы или телевизоры.

Электронные звуковые компоненты рассчитаны на работу в течение около недели (при условии работы по несколько часов в день). Это позволяет устанавливать новые компоненты, и со временем улучшать звуковые характеристики.

## Источники питания

Устройство должно получать питание только от источника питания типа, указанного на паспортной табличке. Если вы точно не знаете тип источника питания у вас дома, проконсультируйтесь с поставщиком изделия или местным поставщиком электроэнергии.

Устройство можно оставить в режиме ожидания, если оно не используется, в таком состоянии оно потребляет меньше 1 Вт. Для выключения устройства полностью выключите выключатель на задней панели. Если устройство не предполагается использовать в течение длительного периода, отключите шнур питания от розетки сетевого питания.

## Перегрузка

Не следует допускать перегрузки стеновых розеток сетевого питания или удлинительных шнуров, поскольку это может привести к риску пожара или поражения электрическим током. Опасными являются перегруженные стеновые розетки сетевого питания, удлинительные шнуры, потертые шнуры питания, поврежденная или треснутая изоляция проводов и сломанные штепсельные вилки. Их эксплуатация создает риск пожара или поражения электрическим током.

Проверьте, чтобы каждый шнур питания был надежно подключен. Чтобы предотвратить сетевые помехи, не следует прокладывать соединительные провода вместе со шнуром питания и выводами акустических систем.

## Чистка

Для чистки устройства протрите корпус сухой безворсовой тканью. Не следует использовать чистящие жидкости, содержащие спирт, аммиак или абразивы. Не следует распылять аэрозоль на устройство или около него.

## Утилизация аккумуляторных батарей

Все полностью разряженные аккумуляторные батареи следует утилизировать в соответствии с местными нормативными документами по утилизации отходов, создающих опасность для окружающей среды, и отходов электронного оборудования.

## Акустические системы

Перед выполнением любых подключений к акустическим системам следует удостовериться, что питание всех устройств отключено, а при выполнении подключений следует использовать соответствующие соединительные средства.

## Сервисное обслуживание

Рассматриваемые устройства не подлежат обслуживанию пользователями, при возникновении проблемы ни в коем случае не следует пытаться отремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Игнорирование этого предупреждения может привести к серьезным травмам в результате поражения электрическим током. При появлении проблемы или неисправности, просьба обращаться к своему дилеру.

## Ограниченная гарантия

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнения, проконсультируйтесь у дилера и сохраняйте документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (а) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (b) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизменный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

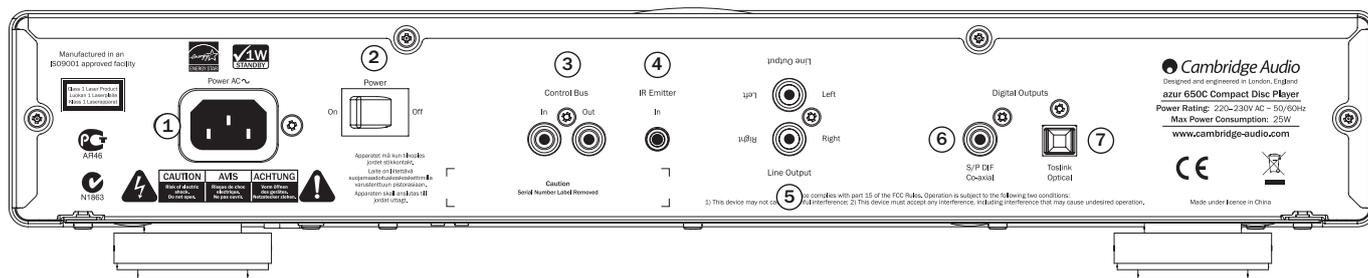
Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным употреблением, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые недозволённые ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ – ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта Гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.

По вопросам сервисного обслуживания (в гарантийный или послегарантийный период) обращайтесь к вашему агенту по продаже.

## Разъемы задней панели



### ① Гнездо питания переменного тока

После подключения плеера к усилителю подсоедините кабель питания переменного тока к подходящей электрической розетке, затем включите плеер. После этого плеер компакт-дисков готов к использованию.

### ② Выключатель питания

Осуществляет включение и выключение прибора.

### ③ Шина управления

**Вход** Обеспечивает прием прибора немодулированных команд от многокомнатных систем и других компонентов.

**Выход** Сквозной выход команд шины управления на другое устройство.

### ④ Вход инфракрасного (ИК) приемника

Обеспечивает прием устройством ИК-команд от многокомнатных систем и ИК-повторителя. Принимаемые команды не передаются на сквозной выход шины управления. Более подробную информацию см. в разделе «Использование в составе заказных систем».

### ⑤ Линейный выход

Для подключения этих разъемов к линейному входу усилителя следует использовать соединительные кабели высокого качества. Для обеспечения наилучшего результата и соответствующего качества звучания рекомендуется использовать усилитель Cambridge Audio Azur.

### ⑥ Коаксиальный цифровой выход S/P DIF

Подключается ко входу отдельного ЦАП, например Cambridge Audio DacMagic\*, или цифрового записывающего устройства. Для обеспечения наилучших результатов следует использовать высококачественный цифровой соединительный кабель RCA сопротивлением 75 Ом (не допускается использовать обычный аудиокабель).

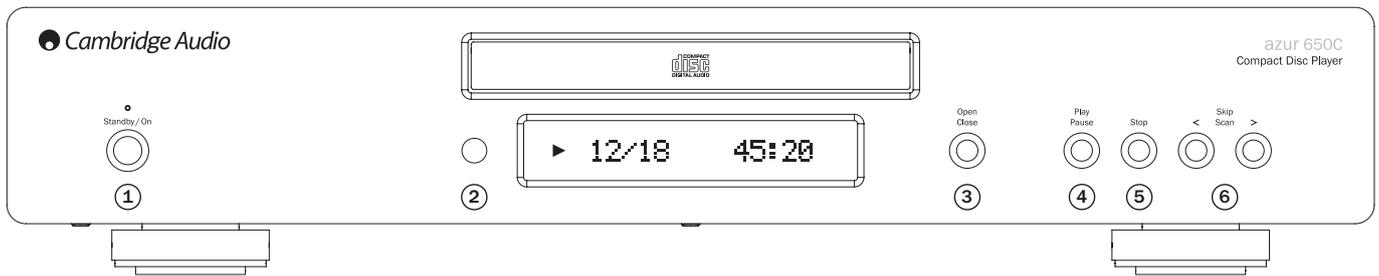
### ⑦ Оптический цифровой выход TOSLINK

Подключается ко входу отдельного ЦАП\* или цифрового записывающего устройства. Используйте высококачественный оптоволоконный соединительный кабель TOSLINK.

**Примечание.** Для достижения системой наилучших результатов рекомендуется использовать только высококачественные соединительные кабели Cambridge Audio. Это обеспечивает должное звучание системы. Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу.

\* Для получения более подробной информации посетите страницу DacMagic на веб-сайте Cambridge Audio: [www.cambridgeaudio.com/products.php](http://www.cambridgeaudio.com/products.php)

## Органы управления на передней панели



### ① Standby/On (Режим ожидания, включение)

Включение и переключение прибора в режим ожидания. При включении прибора начнет светиться синий индикатор, при переходе прибора в особый экологически эффективный режим ожидания индикатор погаснет. В режиме ожидания потребляемая мощность прибора составляет менее одного ватта. Прибор можно оставлять в режиме ожидания, когда он не используется. Рекомендуется отключать прибор от сети, если он не будет использоваться в течение продолжительного периода времени.

**Примечание.** Для удобства плеер можно запрограммировать на автоматический переход в режим ожидания после определенного периода бездействия. Информацию о включении этой функции см. в разделе «Использование меню настройки» на стр. 79.

### ② Open/Close (Открыть, закрыть)

Позволяет открывать и закрывать лоток диска. Установив диск в лоток, нажмите кнопку *Open/Close*, чтобы закрыть лоток.

### ③ Infrared sensor (Инфракрасный датчик)

Этот датчик принимает ИК-команды от входящего в комплект поставки пульта дистанционного управления (ДУ). Требуется прямая видимость и отсутствие препятствий между пультом ДУ и датчиком.

### ④ Play/Pause (Пуск, пауза)

Воспроизведение и приостановка воспроизведения диска.

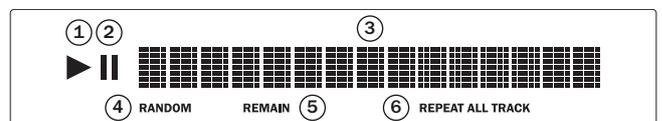
### ⑤ Stop (Стоп)

Остановка воспроизведения компакт-диска.

### ⑥ Skip/Scan (Переход, перемотка)

Переключение и перемотка дорожек. Кратковременно нажмите для переключения дорожки. Нажмите и удерживайте для перемотки дорожки.

## Функции дисплея



### ① Воспроизведение

Светится при воспроизведении диска.

### ② Пауза

Указывает на приостановку воспроизведения диска.

### ③ Дисплей

Буквенно-цифровые символы, отображающие информацию о воспроизведении. При установке диска потребуются несколько секунд для считывания плеером компакт-дисков информации оглавления диска. Затем на дисплее отобразится количество дорожек на компакт-диске и общая длительность компакт-диска.

При наличии на компакт-диске данных CD-Text на дисплее один раз прокрутится название альбома (количество дорожек не будет перемещаться на дисплее). После начала воспроизведения отдельной дорожки отобразится номер дорожки, общее количество дорожек, а также время воспроизведения. При воспроизведении компакт-дисков с данными CD-Text на дисплее один раз прокрутится название дорожки. При нажатии кнопки  (Информация) на пульте ДУ текст CD-Text отобразится повторно.

### ④ Random (Случайный порядок)

Указывает на режим воспроизведения в случайном порядке.

### ⑤ Remain (Оставшееся время)

Светится при отображении оставшегося времени дорожки или диска.

### ⑥ Repeat All/Track (Повторить все / дорожку)

Светится при выборе повторения дорожки или повторения всех дорожек.

## Пульт дистанционного управления (ДУ)

Плееры моделей 550C и 650C оснащены пультом ДУ Azur Navigator, позволяющим управлять как плеером компакт-дисков, так и усилителями Cambridge Audio Azur. Для его включения установите входящие в комплект поставки батареи типоразмера AAA. Всегда используйте щелочные батареи.

### Режим ожидания, включение

Эта кнопка осуществляет переключение усилителя между рабочим режимом и экологически эффективным режимом ожидания.

### Открыть, закрыть

Эта кнопка осуществляет открытие и закрытие лотка диска.

### Выбор номера дорожки

Нажмите кнопку с номером необходимой дорожки. Дорожка будет автоматически воспроизведена с начала.

### Выбор дорожек

Для выбора номера дорожки больше девяти нажмите кнопку «-/-», а затем введите номер дорожки. Воспроизведение выбранной дорожки начнется автоматически.

### Пуск, Стоп, Пауза

Нажмите соответствующую кнопку для пуска, остановки и приостановки воспроизведения компакт-диска.

### Переход

**Правая кнопка «Переход»** Переход к следующей дорожке на компакт-диске.

**Левая кнопка «Переход»** Переход к предыдущей дорожке на компакт-диске.

### Перемотка

Нажмите и удерживайте эти кнопки для перемотки выбранной дорожки. Удерживайте в течение семи секунд для увеличения скорости перемотки. Правая кнопка служит для перемотки вперед, левая – для перемотки назад.

### Информация

Эта кнопка используется с компакт-дисками с данными CD-Text. В режиме остановки нажатие этой кнопки позволяет переключать отображение название альбома и общего времени. Во время воспроизведения нажатие этой кнопки позволяет переключать отображение названия и времени дорожки.

### Яркость

Регулировка яркости подсветки дисплея. Доступны четыре уровня яркости: Высокая, Низкая и Выкл.



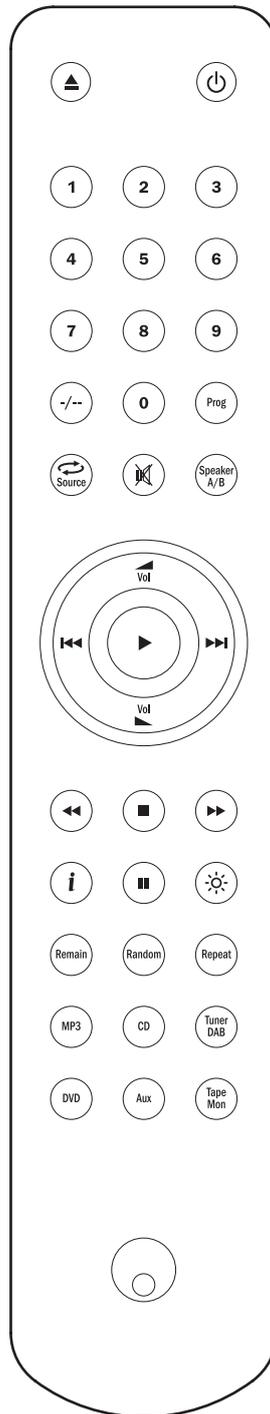
Информацию о функциях этих кнопок см. в разделе «Инструкции по эксплуатации» настоящего руководства.

**Примечание.** Эти кнопки действуют только в режимах яркости подсветки дисплея «Высокая» и «Низкая». Функции недоступны при выборе режима «Выкл».

**Следует учитывать, что приведенные ниже кнопки действуют только при использовании соответствующего усилителя Cambridge Audio Azur.**

### Источник

Циклическое переключение источников входного сигнала усилителя.



### Отключение звука

Выключение звука на усилителе. При включении беззвучного режима индикаторы источника и акустических систем начинают мигать. Повторное нажатие позволяет снова включить звук.

**Примечание.** Будет отключен звук выходов акустических систем, предварительного усилителя и наушников. Выходы для записи не будут отключены.

### Акустическая система A/B

Переключение клемм акустических систем на задней панели для вывода звука только на акустические системы А, только на В, на акустические системы А и В или для отключения вывода звука на акустические системы. Индикаторы акустических систем на передней панели усилителя обозначают выбранные клеммы акустических систем.

### Кнопки регулировки громкости

Увеличение и уменьшение уровня громкости усилителя.



Шесть кнопок выбора источника сигнала используются для непосредственного выбора источника входного сигнала усилителя.

**Примечание.** Вход «Tape Monitor» действует немного иначе, сведения см. в руководстве пользователя усилителя.

## Совместимость медиаплеера iPod

Пульт дистанционного управления (ПДУ) Azur 550AC/650AC Navigator теперь способен управлять основными функциями медиаплеера Apple iPods, когда он установлен на универсальную подставку компании Apple (или на другие подставки, совместимые с пультом ДУ компании Apple). Подключение его к вашему усилителю описано в руководстве для пользователя подставкой.

Чтобы пользоваться ПДУ типа Azur для управления установленным на подставку медиаплеером iPod, удерживайте нажатой кнопку  (Дополн.) в то время, когда нажимается одна из следующих кнопок:

### Воспроизведение/Пауза

Нажмите для воспроизведения на медиаплеере iPod, нажмите еще раз для приостановки воспроизведения.

### Пропустить

Нажмите один раз для пропуска одного трека вперед или назад.

### Меню

Нажмите для возврата в главное меню медиаплеера iPod.

Отпустите кнопку  (Дополн.) для возврата пульта дистанционного управления в нормальный режим.

**Примечание.** Хотя пульт ДУ 550C/650C может генерировать команду «Меню, назад» Apple, в настоящее время эта функция не реализована в документах Apple. Это меню следует вызывать вручную на iPod. Функции «Пуск, пауза» и «Переход» действуют, как описано.

iPod - это зарегистрированная торговая марка компании Apple Computer, Inc. Все права сохраняются.

## Инструкции по эксплуатации

### Загрузка и извлечение дисков

1. Нажмите кнопку *Открыть, закрыть*.
2. Когда лоток для дисков откроется полностью, аккуратно поместите диск в лоток стороной с этикеткой вверх.
3. Чтобы закрыть лоток диска снова нажмите кнопку *Открыть, закрыть*. Когда лоток с должным образом установленным диском полностью закроется, проигрыватель компакт-дисков считает диск и отобразит информацию о его содержимом.
4. Лоток диска можно открыть в любое время, нажав кнопку *Открыть, закрыть*. Диск следует извлекать только после того, как лоток полностью откроется.

#### Примечание.

- Запрещается помещать в лоток какие-либо предметы кроме компакт-диска. Посторонние предметы могут повредить механизм.
- Не перемещайте лоток рукой во время операций открытия и закрытия лотка.
- Для предотвращения загрязнения и попадания пыли в механизм держите лоток диска закрытым.
- При наличии глубоких царапин или загрязнений на компакт-диске проигрыватель не сможет его считать и воспроизвести.
- Категорически запрещается загружать в лоток диска несколько дисков одновременно.

### Обычное воспроизведение диска

 Данный прибор предназначен для воспроизведения компакт-дисков, записываемых компакт-дисков (CD-R) и перезаписываемых компакт-дисков (CD-RW), имеющих показанную на иллюстрации маркировку. Использование других дисков невозможно. Для воспроизведения любые диски CD-R/CD-RW должны содержать правильно записанную информацию оглавления TOC. Данный проигрыватель может воспроизводить только диски, записанные в формате CD-DA, предназначенном тиражирования аудиодисков. Не пытайтесь воспроизводить диски, содержащие другие данные, например компьютерные диски CD-ROM.

1. Включите усилитель и установите его переключатель входа в соответствующее положение. Установите регулятор громкости на минимальную громкость.
2. Нажмите кнопку *Открыть, закрыть*, чтобы открыть лоток для дисков и загрузить диск.
3. Нажмите кнопку *Открыть, закрыть* повторно, чтобы закрыть лоток. Проигрыватель компакт-дисков считает диск.
4. Для начала воспроизведения нажмите кнопку *Пуск*.
5. Когда закончится воспроизведение последней дорожки, на дисплее снова отобразится оглавление (TOC).
6. Для остановки воспроизведения диска в любой момент можно нажать кнопку *Стоп*. При нажатии кнопки *Пауза* во время воспроизведения диск будет приостановлен и на дисплее отобразится значок паузы. Воспроизведение можно возобновить, снова нажав кнопку *Пуск*.

### Поиск определенной дорожки во время воспроизведения

1. С помощью однократного кратковременного нажатия кнопки *Переход, перемотка >* осуществляется переход к началу следующей дорожки на компакт-диске. При необходимости повторите этой действие.
2. С помощью однократного кратковременного нажатия кнопки *Пропуск перемотка <* осуществляется переход к началу предыдущей дорожки на компакт-диске.

### Поиск определенной дорожки при остановленном воспроизведении

1. С помощью однократного кратковременного нажатия кнопки *Переход, перемотка >* переключаются дорожки.
2. Нажмите и удерживайте эти кнопки для перемотки дорожек.
3. Нажмите кнопку *Пуск* для начала воспроизведения выбранной дорожки.

### Повтор дисков и дорожек

1. Убедитесь, что диск загружен.
2. Нажмите кнопку *Repeat* на пульте ДУ. На дисплее отобразится надпись «Repeat All» (Повтор всех). Нажмите кнопку *Пуск*. Будет повторяться воспроизведение всего диска, пока эта функция не будет отключена.



3. Для повтора определенной дорожки, дважды нажмите кнопку *Repeat* во время воспроизведения дорожки. На дисплее отобразится надпись «Repeat Track» (Повтор дорожки). Нажмите кнопку *Пуск*, и выбранная дорожка будет повторяться, пока эта функция не будет отключена.



Или дважды нажмите кнопку *Repeat*, выберите необходимую дорожку с помощью цифровых кнопок и нажмите кнопку *Пуск*.

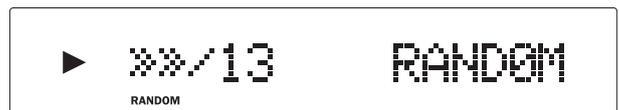
4. Снова нажмите кнопку *Repeat* до или во время воспроизведения для отключения функции повтора.

#### Примечание.

- Функция «Repeat Track» (Повтор дорожки) недоступна в режиме программирования.
- Выбор функции «Repeat Track» в режиме «Random» (Случайный порядок) автоматически отключит режим «Random».

### Воспроизведение дорожек в случайной последовательности

1. Убедитесь, что диск загружен.
2. Нажмите кнопку *Random* на пульте ДУ. На дисплее отобразится надпись «Random» (Случайный порядок).
3. Нажмите кнопку *Пуск*. Проигрыватель компакт-дисков будет воспроизводить весь диск в случайной последовательности.



Также можно нажать кнопку *Random* во время воспроизведения для прослушивания дорожек в случайной последовательности.

4. Нажмите кнопку *Random* для отключения функции воспроизведения в случайной последовательности. Воспроизведение диска продолжится по порядку.
5. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку *Стоп*.

**Примечание.** Выбор режима «Random» при включенной функции «Repeat Track» (Повтор дорожки) автоматически отключит режим «Repeat Track».

### Использование функции «Remain» (Оставшееся время)

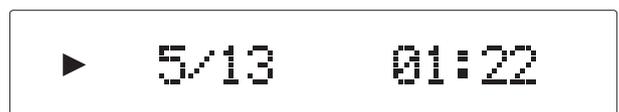
1. Убедитесь, что идет воспроизведение диска.
2. Нажмите кнопку *Remain* на пульте ДУ один раз для отображения оставшегося времени воспроизведения дорожки.



3. Снова нажмите кнопку *Remain* для отображения оставшегося времени воспроизведения диска.



4. Нажмите кнопку *Remain* еще один раз перед воспроизведением или во время него для возвращения к обычному режиму воспроизведения.



### Программирование воспроизведения диска

Можно запрограммировать плееры 550C и 650C на воспроизведение только определенных дорожек в любой последовательности.

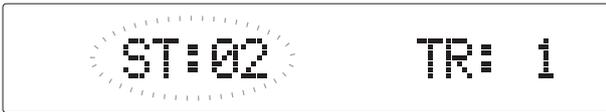
1. Убедитесь, что диск загружен. На дисплее будет отображаться оглавление.
2. Нажмите кнопку *Program* на пульте ДУ. На дисплее отобразятся настройки программирования (только в режимах яркости подсветки дисплея «Высокая» и «Низкая»). На дисплее будет мигать надпись «ST:01».



3. С помощью кнопок (◀▶), (0-9) или (↔), выберите или введите номер дорожки, которую необходимо запрограммировать как первую дорожку.



4. Нажмите кнопку (▶). Необходимая дорожка запрограммирована. Номер программы автоматически увеличивается на одну единицу для следующей записи.



5. Повторяйте третий и четвертый шаги до тех пор, пока не будут введены все необходимые дорожки. Можно запрограммировать до 30 дорожек.
6. Для перехода назад и изменения программируемой дорожки нажимайте (◀▶) для нахождения необходимого шага программирования. «ST:0» не мигает.



Нажимайте (◀▶) для выбора другой дорожки. «ST:0» мигает, указывая на изменение программы. Нажмите кнопку (▶) для выбора новой дорожки и продолжения.



7. Нажмите кнопку *Program* или (■) для выхода.



Нажмите кнопку *Program* еще раз для перехода к изменению программы. На этом этапе можно снова нажать кнопку (■) для удаления программы и перехода к отображению оглавления или нажать кнопку (▶) для начала воспроизведения выбранных дорожек.

8. При нажатии кнопки (▶) на дисплее временно отображается надпись «Program Play», и начинается воспроизведение запрограммированных дорожек.



9. Можно использовать кнопки перехода и перемотки на пульте ДУ для переключения выбранных запрограммированных дорожек как при обычном воспроизведении.
10. Нажатием кнопки (■) во время воспроизведения осуществляется возврат к режиму программирования. Повторное нажатие кнопки (■) на этом этапе удаляет программу.

#### Примечание.

- Во время запрограммированного воспроизведения можно использовать кнопку «Remain» только для отображения оставшегося времени воспроизведения дорожки. Невозможно просмотреть оставшееся время воспроизведения диска.
- В режиме программирования можно использовать только функцию «Repeat All» (Повторить все). В режиме программирования невозможно повторять воспроизведение определенных дорожек.

### Использование меню настройки

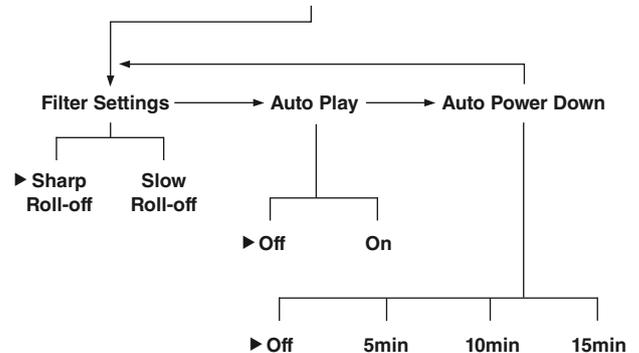
Плееры 550C и 650C позволяют выполнять настройку некоторых параметров, связанных с автовоспроизведением, автовыключением и цифровыми фильтрами, используемыми цифро-аналоговыми преобразователями.

1. Нажмите и удерживайте кнопку *Стоп* в течение 5 секунд для отображения меню настройки.
2. Перемещайтесь по пунктам меню (показанным ниже) с помощью кнопок *Переход, перемотка* < >.
3. С помощью кнопки *Пуск, пауза* выбираются подменю. Перемещайтесь по пунктам подменю с помощью кнопок *Переход, перемотка* < >. Стандартная настройка отмечена символом ▶.
4. Выберите параметр нажатием кнопки *Пуск, пауза*.
5. Перейдите к подменю или выйдите из меню параметров нажатием кнопки *Стоп*.

#### Примечание.

- Во время воспроизведения диска невозможно перейти к меню настройки.
- Кнопка *Стоп* на пульте ДУ не может быть использована для отображения меню настройки. Однако после доступа к меню пульт ДУ можно использовать для прокрутки и выбора параметров подменю.

Нажмите и удерживайте кнопку «Стоп» в течение 5 секунд



#### Настройка «Filter Settings» (Параметры фильтра)

Дополнительную информацию см. на стр. 80.

#### Настройка «Auto Play» (Автовоспроизведение)

При необходимости плееры 550C и 650C могут автоматически воспроизводить диски, установленные в лоток для диска, без нажатия кнопки *Пуск*. Для этого достаточно в меню включить функцию Автовоспроизведение. Настройка «Auto Play» по умолчанию – «Off» (Выкл.).

#### Настройка «Auto Power Down» (Автовыключение)

При необходимости плееры 550C и 650C могут автоматически выключаться, если не используются определенный период времени. Можно выбрать автовыключение после 5, 10 или 15 минут бездействия (отсутствия воспроизведения диска или использования каких-либо функций плеера). Настройка «Auto Power Down» по умолчанию – «Off» (Выкл.).

## Параметры фильтра

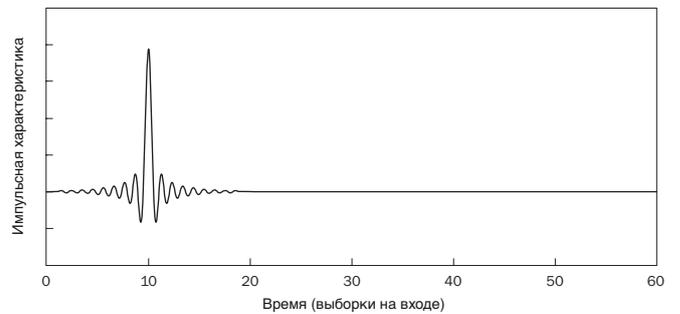
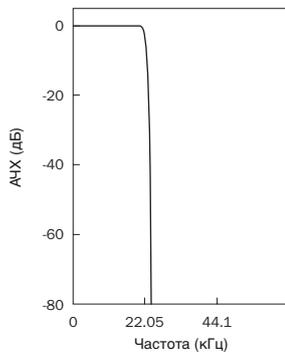
В плеерах 550С и 650С используется цифро-аналоговый преобразователь (ЦАП) WM8740 производства Wolfson Microelectronics. В проигрывателе 550С используется один ЦАП, а в проигрывателе 650С используются два ЦАП в двойной дифференциальной конфигурации (т.е. один ЦАП на канал во внутренне симметричном режиме). Данные высококачественные компоненты позволяют выбирать две настройки цифрового фильтра.

Фильтр с резким спадом АЧХ осуществляет сильное ослабление ступенчатости сигнала за пределами полосы пропускания (например на частотах выше 22,05 кГц) за счет небольших опережающих и запаздывающих затухающих колебаний во временной области.

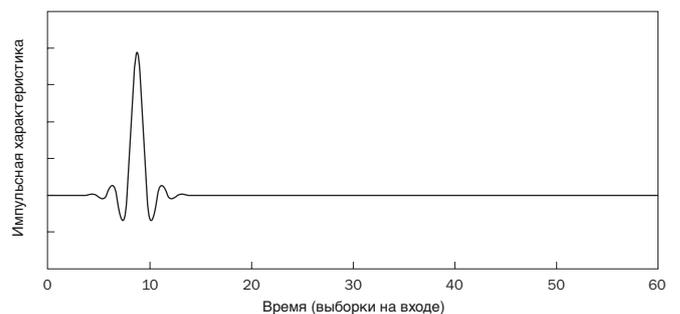
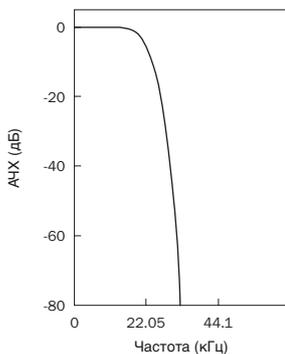
Фильтр с плавным спадом АЧХ обеспечивает более плавный спад и меньшее ослабление ступенчатости близких по частоте сигналов с целью обеспечения меньших затухающих колебаний во временной области.

Не существует «правильного» выбора – рекомендуется поэкспериментировать с обоими фильтрами и выбрать фильтр, обеспечивающий оптимальное качество воспроизведения. Ниже приведены характеристики обоих фильтров.

### Резкий спад АЧХ



### Плавный спад АЧХ



## Использование в составе заказных систем

Плееры 550C и 650C оснащены входом и выходом шины управления, обеспечивающими электрический прием прибором немодулированных команд пульта ДУ (положительная логика, уровень ТТЛ) и при необходимости их сквозную передачу на другой прибор. Данные команды управления обычно генерируются заказными (многоокоными) системами или системами ИК-приемников дистанционного управления. Разъемы шины управления имеют оранжевую цветовую маркировку.

Предусмотрен также вход ИК-приемника, обеспечивающий электрический прием прибором модулированных команд инфракрасного пульта ДУ. Команды на данном входе управляют только устройством и не передаются как немодулированные команды на выход шины управления.

Также эти плееры оснащены «прямыми» ИК-кодами, кодами управления и кодами переключения для некоторых своих функций с целью упрощения программирования заказных систем. Специальные команды прямого включения, выключения и отключения звука можно генерировать с помощью входящего в комплект пульта ДУ для обучения заказных систем или обучения пультов ДУ, как описывается ниже.

1. Нажмите и удерживайте кнопку «Режим ожидания». Через 12 секунд пульт ДУ сначала сгенерирует команду режима ожидания (переключения) для плееров компакт-дисков Azur. Продолжайте удерживать эту кнопку, и через 12 секунд будет сгенерирована команда включения проигрывателя компакт-дисков. Если кнопка будет удерживаться в течение еще 12 секунд, будет сгенерирована команда выключения проигрывателя компакт-дисков. Еще через 12 секунд пульт ДУ сгенерирует команду режима ожидания (переключения) для усилителей Azur. Еще через 12 секунд будет сгенерирована команда включения усилителя. Наконец, если кнопка будет удерживаться в течение еще 12 секунд, будет сгенерирована команда выключения усилителя.
2. Нажмите и удерживайте кнопку «Отключение звука». Сначала пульт ДУ сгенерирует команду отключения звука (переключения) для усилителей Azur. Продолжайте удерживать эту кнопку нажатой, и через 12 секунд будет сгенерирована команда отключения звука усилителя. Если кнопка будет удерживаться в течение еще 12 секунд, будет сгенерирована команда отмены отключения звука усилителя.

Полная таблица кодов для этого прибора представлена на веб-сайте Cambridge Audio по адресу: [www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com).

## Устранение неполадок

### Не включается питание

Убедитесь в надежном подключении кабеля питания переменного тока. Убедитесь, что штепсельная вилка полностью вставлена в сетевую розетку и включена.

Проверьте, включен ли выключатель питания на задней панели прибора.

Проверьте предохранитель в сетевой вилке или адаптере (если таковой имеется).

### Плеер не считывает диск

Проверьте, не загружен ли диск обратной стороной.

Проверьте, не оцарапан и не загрязнен ли диск.

### Отсутствует звук

Убедитесь, что усилитель подсоединен правильно.

Проверьте правильность подключения соединительных кабелей.

### Диск воспроизводится с пропусками

Проверьте, не оцарапан и не загрязнен ли диск.

Убедитесь, что плеер установлен на твердой поверхности и не подвергается вибрации.

### Из акустической системы слышно гудение

Убедитесь в надежности подключения кабелей.

### Пульт ДУ не работает

Проверьте, не разрядились ли батареи.

Убедитесь, что никакие предметы не закрывают датчик ДУ.

В случае если приведенные выше решения не помогают устранить проблему, ознакомьтесь с разделом часто задаваемых вопросов (FAQ) на нашем веб-сайте по адресу: [www.cambridge-audio.com/sts/faqs](http://www.cambridge-audio.com/sts/faqs) Также этот раздел можно использовать для отправки вопроса в группу технической поддержки.

По всем вопросам, касающимся гарантийного и послегарантийного технического обслуживания, обращайтесь к продавцу прибора.

## Технические характеристики

### 550C

<b>Цифро-аналоговый преобразователь</b>	Wolfson Microelectronics WM8740 24 бита, 192 кГц
<b>Фильтр</b>	2-полюсный дифференциальный фильтр Бесселя, симметричный с виртуальной землей
<b>Частотная характеристика (+/-0,2 дБ)</b>	20 Гц – 20 кГц
<b>Полный коэффициент гармоник на частоте 1 кГц 0 дБ FS</b>	<0,0015%
<b>Полный коэффициент гармоник при 1 кГц -10 дБ FS</b>	<0,003%
<b>Полный коэффициент гармоник при 20 кГц 0 дБ FS</b>	<0,001%
<b>Интермодуляционные искажения (19/20 кГц) 0 дБ FS</b>	<0,001%
<b>Линейность при -90 дБ FS</b>	± 0,5 дБ
<b>Отклонение тактового сигнала</b>	± 20 ppm
<b>Уровень спада за пределами полосы затухания (&gt;24 кГц)</b>	>90 дБ
<b>Отношение сигнал-шум (А-взвешенное)</b>	>100 дБ
<b>Общий коррелированный джиттер</b>	<150 пс
<b>Перекрестные искажения на частоте 1 кГц</b>	<-100 дБ
<b>Перекрестные искажения на частоте 20 кГц</b>	<-90 дБ
<b>Выходное сопротивление</b>	<50 Ом
<b>Максимальная потребляемая мощность</b>	25 Вт
<b>Потребляемая мощность в режиме ожидания</b>	<1 Вт
<b>Габариты</b>	85 x 430 x 305 мм (3,4 x 16,9 x 12,2 дюйма)
<b>Вес</b>	4,8 кг (10,6 фунта)

### 650C

<b>Цифро-аналоговый преобразователь</b>	Два ЦАП Wolfson Microelectronics WM8740 24 бита, 192 кГц
<b>Фильтр</b>	2-полюсный двойной дифференциальный фильтр Бесселя, сдвоенный симметричный с виртуальной землей
<b>Частотная характеристика (±0,1 дБ)</b>	20 Гц – 20 кГц
<b>Полный коэффициент гармоник на частоте 1 кГц 0 дБ FS</b>	<0,001%
<b>Полный коэффициент гармоник на частоте 1 кГц -10 дБ FS</b>	<0,0005%
<b>Полный коэффициент гармоник на частоте 20 кГц 0 дБ FS</b>	<0,002%
<b>Интермодуляционные искажения (19/20 кГц) 0 дБ FS</b>	<0,0005%
<b>Линейность при -90 дБ FS</b>	± 0,5 дБ
<b>Отклонение тактового сигнала</b>	± 20 ppm
<b>Уровень спада за пределами полосы затухания (&gt;24 кГц)</b>	>90 дБ
<b>Отношение сигнал-шум (А-взвешенное)</b>	>104 дБ
<b>Общий коррелированный джиттер</b>	<140 пс
<b>Перекрестные искажения на частоте 1 кГц</b>	<-100 дБ
<b>Перекрестные искажения при 20 кГц</b>	<-99 дБ
<b>Выходное сопротивление</b>	<50 Ом
<b>Максимальная потребляемая мощность</b>	25 Вт
<b>Потребляемая мощность в режиме ожидания</b>	<1 Вт
<b>Габариты</b>	85 x 430 x 305 мм (3,4 x 16,9 x 12,2 дюйма)
<b>Вес</b>	4,8 кг (10,6 фунта)

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)

